



2019, Año Internacional de las Lenguas Indígenas

- Segunda circular -

V JORNADAS INTERNACIONALES DE TRADUCTOLOGÍA

Perspectivas en diálogo

31 de julio, 1 y 2 de agosto de 2019

Facultad de Lenguas
Universidad Nacional de Córdoba
Argentina

**Aval académico del Honorable Consejo Directivo de la
Facultad de Lenguas, UNC (RHCD 300/2018)**



Las V Jornadas Internacionales de Traductología, organizadas por el Área de Traductología (ATRA) del Centro de Investigaciones de la Facultad de Lenguas (CIFAL), proponen aproximarse a este campo disciplinar desde diversas perspectivas para poner en comunicación la teoría y la práctica, la docencia y el desempeño profesional, entre muchos otros aspectos desde los que puede abordarse la traductología. Se pretende generar un diálogo hacia el interior de la disciplina, pero también con las áreas de estudio afines que la atraviesan y la complementan generando un punto de encuentro y un foro de debate y reflexión sobre todos los ámbitos de la traductología.

Ejes temáticos

- Traductología
- Traducción e interpretación especializada
- Traducción y literatura
- Didáctica y experiencias docentes en traducción e interpretación
- Práctica profesional y ética en traducción e interpretación
- Traducción e interpretación en el seno de las tecnologías
- Políticas lingüísticas y traducción
- Traducción e inclusión: lenguas originarias y lengua de señas
- Terminología para la traducción y la interpretación
- Investigación e innovación en traducción e interpretación
- Interculturalidad, ideología y traducción

Invitados confirmados

Arrizabalaga, María Inés (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)

Constantino Reyes, Julia (Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional Autónoma de México, México)

Estrella, Paula (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)

Famularo, Rosana (Asociación Argentina de Traductores e Intérpretes, Argentina)

Filsinger Sanftleben, Gustavo (Universidad Pablo de Olavide, España)

Kerr, Walter (Universidad de Buenos Aires y Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires, Argentina)

Patin, Stéphane (Université Paris Diderot, Francia)

Terraza, Jimena (Université du Québec à Montréal, Canadá)

Lenguas de las jornadas

Se aceptarán trabajos en español, portugués, inglés, alemán, francés, italiano y lengua de señas. El resumen y el título del trabajo deberán presentarse en la lengua de exposición y en inglés, sin excepción.

Formas de participación

Se han previsto las siguientes formas de participación durante las jornadas:

- Ponencias: exposición oral de 20 minutos con apoyo visual.
- Paneles autogestionados: exposición oral de equipos de investigación de 90 minutos con apoyo visual.
- Pósteres: exposición de trabajos exclusivamente para alumnos de grado.

Inscripción

Todos los participantes de las Jornadas deberán completar el formulario correspondiente según la modalidad de participación:

[Expositor nacional](#)

[Expositor extranjero](#)

[Asistente nacional](#)

[Asistente extranjero](#)

[Estudiante expositor \(solo póster\)](#)

[Estudiante asistente](#)

Pautas de redacción y envío de resúmenes

Los resúmenes se receptorán hasta el 31 de abril de 2019.

Se deberán respetar las siguientes indicaciones:

- Título del trabajo en mayúsculas, negritas y centrado
- Consignar nombre y apellido del autor o de los autores. Los autores podrán presentar hasta dos trabajos en cualquiera de las modalidades propuestas. Todos los autores deberán inscribirse y abonar independientemente su inscripción.
- Institución a la que pertenece(n)
- Correo electrónico
- Eje temático en el que inscribe su trabajo
- Tipo de trabajo que se presentará (mesas de ponencias, paneles de proyectos de

investigación o pósteres)

- Consignar la palabra 'Resumen' y, seguidamente, presentar el tema tratado, la hipótesis planteada, la metodología empleada, el marco teórico en el cual se encuadra el trabajo y, cuando correspondiere, las conclusiones.

- Extensión: entre 300 y 400 palabras. Fuente: Times New Roman, tamaño 12. Párrafos: justificados, espacio simple. Hoja: formato A4. Procesador: Word para Windows versión 2003 o superior.

- El archivo deberá nombrarse del siguiente modo: Apellido e inicial del primer nombre del autor, seguido de un guión bajo y la palabra 'Abstract' (PerezA_Abstract.docx).

Los resúmenes deben ser enviados a la dirección: atra@lenguas.unc.edu.ar.

Aranceles

	Hasta el 20 de mayo	A partir del 21 de mayo
Expositor nacional	1500 ARS	1900 ARS
Expositor extranjero	—	50 USD (*)
Asistente nacional	500 ARS	800 ARS
Asistente extranjero	—	30 USD (*)
Estudiante expositor (solo póster)	500 ARS	500 ARS (**)
Estudiante asistente	250 ARS	250 ARS (**)

(*) Los expositores/asistentes extranjeros podrán efectuar el pago en caja el día de la acreditación.

(**) Para inscribirse en la categoría de estudiante se deberá enviar un comprobante de alumno regular expedido por la universidad o instituto educativo en el cual se cursan los estudios a la dirección de correo: atra@lenguas.unc.edu.ar.

Modalidades de pago

Se podrá efectuar el pago de la inscripción mediante alguna de las siguientes modalidades:

- a) Efectivo, tarjeta de crédito o débito en la caja de Bv. Enrique Barros s/n (ex Av. Valparaíso), Facultad de Lenguas, Ciudad Universitaria. Horario de atención: lunes a viernes de 9 a 13.30 h.
- b) Tarjetas de débito y crédito en un solo pago (no se recibe efectivo), caja Av. Vélez Sarsfield 187, Centro. Horario de atención: lunes a viernes de 10 a 17 h. Listado de las tarjetas autorizadas: DÉBITO - MAESTRO - VISA- MC DEBIT/CRÉDITO (una sola cuota, únicamente) - VISA - MASTERCARD - ARGENCARD - NARANJA
- c) Bancor (con el cupón que recibe por correo al inscribirse)
- d) Rapipago* (con el cupón que recibe por correo al inscribirse)
- e) Depósito en la Cuenta Corriente de la Facultad o transferencia bancaria**

*Si se realiza el pago por Rapipago, no se podrá emitir factura a nombre de una institución o equipo.

**Los costos de transferencias bancarias estarán a cargo de los participantes. Se deberá enviar el comprobante de depósito o transferencia a la dirección de correo atra@lenguas.unc.edu.com y depositos@fl.unc.edu.ar.

Datos de la cuenta bancaria:

Titular: Universidad Nacional de Córdoba -Facultad de Lenguas

Nº: 213-19028/90

Tipo: Cuenta Corriente

Banco: Banco de la Nación Argentina- Sucursal: Córdoba Centro

Código sucursal: Nº 1570

CBU: 01102132-20021319028903

CUIT: 30-54667062-3

Codigo Swift: NACNARBACOR CONTACTO

Consultas: atra@lenguas.unc.edu.com

Seguinos:



@JITraductologia



@JITraductologia

<http://www.lenguas.unc.edu.ar/jornadasycongresos/jornadastraductologia>



Comité científico

Arrizabalaga, María Inés (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)
Badenes, Guillermo (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)
Baduy, Marta Susana (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)
Bley Loez, Carolina (Institut de management et de communication interculturels, París, Francia)
Budin, Gerhard (Universität Wien, Austria)
Cagnolati, Beatriz (Universidad Nacional de La Plata, Argentina)
Ceballos Aybar, Norma (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)
Chaia, Geraldine (Universidad Nacional del Comahue, Argentina)
Corpas Pastor, Gloria (Universidad de Málaga, España)
Elgue, Cristina (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)
Estrella, Paula (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)
Giozza, Mónica (Universidad del Aconcagua, Argentina)
Granero de Goenaga, Ana María (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)
Lorente Casafont, Mercè (Universitat Pompeu Fabra, España)
Patin, Stéphan (Université Paris Diderot)
Piqué Huerta, Ramón (Universidad Autónoma de Barcelona, España)
Polo, Anna (Università di Padova, Italia)
Rodríguez, Beatriz (Universidad Nacional de Buenos Aires, Argentina)
Vejmelka, Marcel (Johannes Gutenberg Universität, Alemania)
Vermeiren, Hildegard (Universiteit Gent, Bélgica)
Weinberg, Jimena (Universidad Católica de Temuco, Chile)

Comisión organizadora

Aguado, María Cecilia
Ávila, Carina
Chamorro, Santiago
Fernández, Luisa
Ferreira Centeno, Ana
Garda, María Paula (coordinadora)
Manzanelli, Julio
Perassi, María Laura
Prieto, María Soledad
Rodríguez, Juan José
Vaillard, Sabrina